

Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Рабочая программа дисциплины

Основы межкультурной коммуникации

| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| <i>Направление подготовки</i> | Лингвистика |
| <i>Код</i> | 45.03.02 |
| <i>Направленность (профиль)</i> | Перевод и переводоведение |
| <i>Квалификация выпускника</i> | бакалавр |

Москва
2024

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

| Группа компетенций | Категория компетенций | Код |
|----------------------|------------------------------|------------|
| Универсальные | Межкультурное взаимодействие | УК-3, УК-5 |
| Общепрофессиональные | - | ОПК-4 |

2. Компетенции и индикаторы их достижения

| Код компетенции | Формулировка компетенции | Индикаторы достижения компетенции |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-3 | Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | <p>УК-3.1 Знает принципы командной работы; проблемы, связанные с эффективной командной работой; социальной взаимодействием людей в команде; нормативные и правовые акты, касающиеся организации и осуществления командной работы</p> <p>УК- 3.2 Умеет реализовать принципы командной работы; выработать командную стратегию; определять свою роль и социальное взаимодействие в командной работе.</p> <p>УК- 3.3 Владеет навыками командной работы при решении поставленных задач; социального взаимодействия в коллективе команды; реализации командной стратегии и своей роли в команде</p> |
| УК -5 | Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | <p>УК-5.1 Демонстрирует толерантное восприятие социальных, религиозных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям</p> <p>УК-5.2 Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в</p> |

| | | |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | <p>контексте мировой истории и культурных традиций мира</p> <p>УК-5.4 Использует философские знания для формирования мировоззренческой позиции, предполагающей принятие нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, другим людям и к самому себе</p> |
| ОПК-4 | <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</p> | <p>ОПК -4.1 Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК - 4.2. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации.</p> <p>ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> <p>ОПК -4.4. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> |

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине.

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

| Дескрипторы по дисциплине | Знать | Уметь | Владеть |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Код компетенции | УК-3 | | |
| | <p>принципы командной работы; проблемы, связанные с эффективной командной работой; социальной взаимодействие людей в команде; нормативные и правовые акты, касающиеся организации и</p> | <p>реализовать принципы командной работы; вырабатывать командную стратегию; определять свою роль и социальное взаимодействие в командной работе.</p> | <p>навыками командной работы при решении поставленных задач; социального взаимодействия в коллективе команды; реализации командной стратегии и своей роли в команде</p> |

| | | | |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | осуществления командной работы | | |
| Код компетенции | УК -5 | | |
| | — различные исторические типы культур; – механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов | — объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности; – адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; — толерантно взаимодействовать с представителями различных культур | — навыками формирования психологически-безопасной среды в профессиональной деятельности; — навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур |
| Код компетенции | ОПК-4 | | |
| | - модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; - основные теоретические положения о концептуальной и современной языковой картине мира | - применять знания этических и нравственных норм поведения представителей инокультур в ситуациях межкультурного общения; - видеть этнопсихологические причины межкультурных конфликтов; -применять методы лингвистического анализа лексических, грамматических и фонетических составляющих концептуальной и языковой картины мира с учетом национальных традиций и менталитета страны изучаемого языка | - способами анализа и управления типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации - навыками адекватного и уместного использования языковых средств в речевом общении в соответствии с нормами, принятыми в конкретной лингвокультуре |

4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «Русский язык и культура речи», «Культурология», «Древние языки и культуры», «Стилистика (первый иностранный язык)», «История, культура и география стран первого иностранного языка», «История, культура и география стран второго иностранного языка», «История литературы стран первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)».

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий.

Профиль (направленность) программы установлена путем ее ориентации на сферу профессиональной деятельности выпускников: Перевод и переводоведение.

5. Объем дисциплины

| Виды учебной работы | Формы обучения | | |
|-------------------------------------------|----------------|--------------|-----------|
| | Очная | Очно-заочная | Заочная |
| Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы | 3/108 | 3/108 | 3/108 |
| Контактная работа: | | | |
| Занятия лекционного типа | 16 | 8 | 8 |
| Занятия семинарского типа | 32 | 8 | 8 |
| Промежуточная аттестация: зачет | 0,1 | 0,1 | 4 |
| Самостоятельная работа (СРС) | 59,9 | 91,9 | 88 |

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

6.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

6.1.1. Очная форма обучения

| № п/п | Раздел/тема | Виды учебной работы (в часах) | | | | | | Самостоятельная работа |
|-------|-------------|-------------------------------|----------------------|---------------------------|----------|-------------------|--------------|------------------------|
| | | Контактная работа | | | | | | |
| | | Занятия лекционного типа | | Занятия семинарского типа | | | | |
| | | Лекции | Иные учебные занятия | Практически занятия | Семинары | Лабораторные раб. | Иные занятия | |

| | | | | | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------|-----|--|----|--|--|--|------|
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | 1 | | 2 | | | | 6 |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | 1 | | 2 | | | | 7,9 |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | 2 | | 4 | | | | 6 |
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | 2 | | 4 | | | | 6 |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | 2 | | 4 | | | | 6 |
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | 2 | | 4 | | | | 8 |
| 7. | Невербальная коммуникация | 2 | | 4 | | | | 8 |
| 8. | Средства оценивания уровня межкультурной компетенции | 2 | | 4 | | | | 6 |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | 2 | | 4 | | | | 6 |
| | Промежуточная аттестация | 0,1 | | | | | | |
| | Итого | 16 | | 32 | | | | 59,9 |

6.1.2 Очно-заочная форма обучения

| № п/п | Раздел/тема | Виды учебной работы (в часах) | | |
|-------|-------------|-------------------------------|---------------------------|------------------------|
| | | Контактная работа | | Самостоятельная работа |
| | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | |
| | | | | |

| | | Лекции | Иные учебные занятия | Практические занятия | Семинары | Лабораторные раб. | Иные занятия | |
|----|----------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------|----------------------|----------|-------------------|--------------|------|
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | 1 | | 1 | | | | 11,9 |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 7. | Невербальная коммуникация | | | 1 | | | | 10 |
| 8. | Средства оценивания уровня межкультурной компетенции | 1 | | | | | | 10 |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | 1 | | 1 | | | | 10 |
| | Промежуточная аттестация | 0,1 | | | | | | |
| | Итого | 8 | | 8 | | | | 91,9 |

6.1.3 Заочная форма обучения

| № п/п | Раздел/тема | Виды учебной работы (в часах) | | | | | | Самостоят ельная работа |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| | | Контактная работа | | | | | | |
| | | Занятия лекционного типа | | Занятия семинарского типа | | | | |
| | | <i>Лекци и</i> | <i>Иные учебные занятия</i> | <i>Практ ически заняти я</i> | <i>Сем инар ы</i> | <i>Лабо рато рные раб.</i> | <i>Иные занят ия</i> | |
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 7. | Невербальная коммуникация | | | 1 | | | | 10 |
| 8. | Средства оценивания уровни межкультурной компетенции | 1 | | 1 | | | | 10 |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | 1 | | | | | | 8 |

| | | | | | | | |
|--------------------------|---|--|---|--|--|--|----|
| Промежуточная аттестация | 4 | | | | | | |
| Итого | 8 | | 8 | | | | 88 |

6.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

6.2.1 Содержание лекционного курса

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Содержание лекционного занятия |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации как области исследования и учебной дисциплины. Этапы развития МКК в США, Европе, России. Интегративный характер теории МКК. Английский язык как основной язык межкультурной коммуникации |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации. Понятие речевой деятельности, ее структура, компоненты, и фазы реализации. Соотношение понятий «общение» и «коммуникация». Функции коммуникации. Коммуникация и ее виды. Основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Структура коммуникативного акта. Принципы коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации. Детерминанты межкультурной коммуникации |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие Понятие «культура» и основные методологические подходы к определению культуры. Типы культур: классификации Э. Холла, Г. Хофштеде. Культурная идентичность Культурные ценности и их манифестация в межкультурной коммуникации. Коммуникативные сбои, обусловленные ценностными ориентациями человека в культуре. Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу. Социально-культурная идентичность (расовая, национальная, этническая, региональная, гендерная, возрастная). |

| | | |
|----|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Природа страха перед чужим. Этноцентризм как основа для формирования стереотипов. Понятие и сущность стереотипа. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Предрассудки и механизм их формирование. Типы предрассудков. |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | Язык и культура Язык как средство коммуникации, как средство самоидентификации, как средство когнитивного развития и как средство воздействия. Взаимодействие и взаимозависимость языка и культуры, языка и мышления. Гипотеза Сепира – Уорфа. Прагматические ошибки в межкультурном общении: лингво-прагматические и социо-прагматические ошибки. Стили вербальной коммуникации. Контексты вербальной коммуникации. Межкультурные различия в содержании базовых концептов. |
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | Освоение культуры. Аккультурация, ее виды и результаты. Значение атрибуции в межкультурной коммуникации. Культурный шок: причины, факторы. Фазы развития культурного шока. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Типы реакции на другую культуру. Модель освоения чужой культуры. |
| 7. | Невербальная коммуникация | Невербальная коммуникация. Кинесика. Жесты. Поза. Телодвижения. Мимика. Окулистика. Такесика. Сенсорика. Проксемика. Хронемика. Паравербальная коммуникация (скорость, громкость речи и т.д.) |
| 8. | Средства оценивания уровни межкультурной компетенции | Международные тесты на сформированность межкультурной компетенции: The Intercultural Development Inventory® (IDI®) Test of intercultural sensitivity (TIS) The International Profiler (TIP) |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | Межкультурная компетенция Понятие и структура межкультурной компетенции. Толерантность в межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация в различных сферах профессиональной деятельности: причины ошибок и способы их преодоления. |

6.2.2 Содержание практических занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | <i>Содержание практического занятия</i> |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | <ul style="list-style-type: none"> • Э. Холл – основатель направления МКК, • Вклад К. Клакхон, Ф. Стродбек, Л. Самовар, Р. Портер • Английский язык как основной язык межкультурной коммуникации • Роль перевода и переводчика в межкультурной коммуникации. <p><i>Give examples to illustrate:</i> Communication which is a) interracial and intercultural; b) interracial and not intercultural; c) interethnic and intercultural; d) interethnic and not intercultural.</p> |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | <ul style="list-style-type: none"> • Коммуникация и ее виды • Основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты • Структура коммуникативного акта • Сущность межкультурной коммуникации. Детерминанты межкультурной коммуникации <p><u>Доклады по темам:</u> «Межличностная аттракция в межкультурном понимании», «Атрибуция в межкультурной коммуникации и ее возможные ошибки»</p> |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | <ul style="list-style-type: none"> • Типы культур: классификация Э. Стюарта, • Типы культур: классификация Э. Холла, • Типы культур: классификация Г. Хофштеде. • Понятия «субкультура (со-культура)» и «идиокультура». <p>Доклады по темам: «Высоко- и низкоконтекстуальные культуры (примеры)», «Монохромные и полихромные культуры (примеры)»</p> |
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | <p>Ценностная картина мира Культурная идентичность</p> <ul style="list-style-type: none"> • Социально-культурная идентичность: расовая, национальная, • Культурная идентичность: этническая, региональная, • Культурная идентичность: гендерная, возрастная • Поликультурная идентичность. <p>Доклады по темам:</p> |

| | | |
|----|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | <p>«Универсальные и национальные ценности»</p> <p>«Эволюция ценностей различных культурах»</p> <p>«Ценности современного общества»</p> |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | <ul style="list-style-type: none"> • Теория языковой относительности Э. Сепира и Б. Уорфа • Языковые универсалии • Язык и национальный дух (В. Гумбольдт). • Miscommunication due to incorrect pronunciation. • Miscommunication due to the connotative component of a lexical unit. • Miscommunication due to incorrect choice of words. • Pragmalinguistic errors. • Socio-pragmatic errors |
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | <ul style="list-style-type: none"> • «Культурный шок и пути его преодоления»» • «Модель освоения инокультуры М. Беннета» • Тест на кросс-культурную адаптивность и восприимчивость |
| 7. | Невербальная коммуникация | <p>Вербальная и невербальная коммуникация (роль в передаче информации)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Кинесика. Жесты. Поза. • Мимика • Окулистика • Такесика • Сенсорика • Проксемика • Хронемика • Паравербальная коммуникация |
| 8. | Средства оценивания уровни межкультурной компетенции | <ul style="list-style-type: none"> • Критерии измерения уровня межкультурной компетенции в тестах The Intercultural Development Inventory® (IDI®), Test of intercultural sensitivity (TIS), The International Profiler (TIP) • Пробное онлайн тестирование на сайте ICUNET Intercultural Training and intercultural coaching - ICUnet |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | <ul style="list-style-type: none"> • Толерантность в межкультурной коммуникации • «Межкультурная коммуникация в деловом общении», • «Примеры коммуникативных неудач (case-study)» |

6.2.3 Содержание самостоятельной работы

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Содержание самостоятельной работы |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | Истоки становления дисциплины «межкультурная коммуникация»: политические и социально-экономические предпосылки. Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме (Кошеварова, И. Б. Английский язык: межкультурная коммуникация: учебное пособие ...) |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | Коммуникация и ее виды. Основные единицы вербальной коммуникации: тексты, коммуникативные акты. Структура коммуникативного акта. Принципы коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации. Детерминанты межкультурной коммуникации. Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме (Кошеварова, И. Б. Английский язык: межкультурная коммуникация : учебное пособие..), подготовка презентаций по темам: Межличностная аттракция в межкультурном понимании, Атрибуция в межкультурной коммуникации и ее возможные ошибки |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме; подготовка презентаций по темам: Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла, Теория культурных измерений Г. Хофштеде (Кошеварова, И. Б. Английский язык: межкультурная коммуникация : учебное пособие; Основы межкультурной коммуникации : практикум для бакалавров ...) |
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме (Основы межкультурной коммуникации : практикум для бакалавров.); подготовка презентаций по темам: Универсальные и национальные ценности, Эволюция ценностей, Ценности современного общества. Как хорошо Вы знаете культуру других стран? Online-test: https://banktestov.ru/test/59308 |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | Подготовка докладов-презентаций по темам: «Национальный характер и этностереотипы», «Национальный характер американцев и этностереотипы», «Национальный характер немцев и этностереотипы», «Национальный характер французов и этностереотипы», «Национальный характер русских», «Русские глазами иностранцев», Как хорошо Вы знаете культуру других стран? Online-test: https://banktestov.ru/test/59308 |

| | | |
|----|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме; подготовка презентаций по темам: «Принципы коммуникации», «Речевые тактики», «Виды межкультурной коммуникации: невербальная и паравербальная коммуникация» Как хорошо Вы знаете культуру других стран? Online-test: https://www.vskills.in/practice/intercultural-communication-questions |
| 7. | Невербальная коммуникация | Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме (Cross-cultural communication (Межкультурная коммуникация) : методическое пособие /.), подготовка презентаций по темам: «Английский язык и английский национальный характер», «Русский язык и русский национальный характер» Как хорошо Вы знаете культуру других стран? Online-test: http://www.kwintessential.co.uk/resources/culture-tests.html |
| 8. | Средства оценивания уровня межкультурной компетенции | Подготовка презентаций по темам: «Культурный шок», «Модель освоения инокультуры М. Беннета» Как хорошо Вы знаете культуру других стран? Online-test: https://www.vskills.in/practice/intercultural-communication-questions |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | Выполнение case-study (Teaching Chinese and American students), Ознакомление с рекомендуемой литературой по теме (Cultural Studies Through Language and Communication ...) |

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Предусмотрены следующие виды контроля качества освоения конкретной дисциплины:

- текущий контроль успеваемости
- промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен в **ПРИЛОЖЕНИИ** к РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины в процессе обучения.

7.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

| № п/п | Контролируемые разделы (темы) | Наименование оценочного средства |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | История возникновения и развития межкультурной коммуникации как дисциплины | Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование. |
| 2. | Понятие коммуникации. Сущность межкультурной коммуникации | Опрос, проблемно-аналитическое задание, исследовательский проект, творческий проект, тестирование. |
| 3. | Культура и культурное многообразие мира. Культура и восприятие | Опрос, исследовательский проект, проблемно-аналитическое задание, тестирование. |
| 4. | «Свой» и «чужой». Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. | Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческий проект. |
| 5. | Язык и культура. Изучение иноязычной культуры через изучение языка | Опрос, проблемно-аналитическое задание, эссе. |
| 6. | Освоение культуры. Аккультурация | Опрос, творческий проект, тестирование. |
| 7. | Невербальная коммуникация | Опрос, проблемно-аналитические задания, творческий проект, задание к интерактивному занятию. |
| 8. | Средства оценивания уровни межкультурной компетенции | Опрос, исследовательский проект, проблемно-аналитическое задание, задание к интерактивному занятию. |
| 9. | Межкультурная компетенция переводчика | Опрос, тестирование. |

7.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Типовые вопросы

1. Предшественники теории межкультурной коммуникации. Возникновение теории межкультурной коммуникации в США.
2. Становление межкультурной коммуникации в Европе и России. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
3. Понятие коммуникации. Объект и предмет теории коммуникации. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.

4. Коммуникация между людьми и между животными. Основные понятия теории коммуникации: коммуникация, общение, информация, информационный обмен. Законы коммуникации.
5. Основные элементы коммуникационного процесса.
6. Коммуникативные барьеры.
7. Понятие культуры. Культура и поведение.
8. Социализация и инкультурация.
9. Культурные ценности и нормы.
10. Контекст межкультурной коммуникации. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.

Типовые проблемно-аналитические задания

1. *Проблемно-аналитическое задание:*

Building Intercultural Skills

1. Understand the relationship between identity and history. How does history help you understand who you are?
2. What do you consider to be your identity? Describe your cultural identity. What is the most important part of your identity to you?
3. Which kinds of history are most important in your identity?
4. Develop sensitivity to other people's histories. Aside from where "Where are you from?" what questions might strangers ask that can be irritating to some people?
5. What do you leave out when you tell the story of your identity?
6. Talk to members of your own family to see how they feel about your family's history. Find out how the family history influence the way they think about who they are. Do they wish they knew more about your family? What things has your family continued to do that your forebears probably also did?

2. *Проблемно-аналитическое задание:*

Share your observation of how stereotypes work in interpersonal communication

1. List some of the stereotypes that foreigners have about Russians and Americans. Where do these stereotypes come from? How do they develop? How do these stereotypes influence communication between Americans/Russians and people from other countries?
2. Notice how different cultural groups are portrayed in the media. If there are people of colour or other minority groups represented. What roles do they play?
3. Notice how diverse your friends are. Do you have friends from different age groups? From different ethnic groups? Do you have friends with disabilities? Whose first language is not Russian? Think about why you have/don't have diverse friends and what you can learn from seeing the world through their "prescription lenses".
4. Become more aware of your own communication in intercultural encounters. Think about the message you are sending, verbally and nonverbally. Think about your tone of voice, gestures, eye contact. Are you sending the messages you want to send?
5. Look for advertisements in popular newspapers and magazines. Analyze the ads to see if you can identify the societal values that they appeal to.

Темы исследовательских, информационных, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Культурная экспансия и культурная диффузия как формы межкультурной коммуникации.
2. Культурный конфликт как форма межкультурного взаимодействия. Типы восприятия межкультурных различий.
3. Взаимосвязь языка и культуры. Теории соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности.
4. Языковая и концептуальная картины мир

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Понятие языковой личности.
2. Понятие стереотипа, виды стереотипов, механизмы формирования стереотипов.
3. Этнос и этноязыковая самобытность. Национальный характер.
4. Уровни межкультурной коммуникации: Межличностный уровень коммуникации
5. Уровни межкультурной коммуникации: Межкультурная коммуникация в малых группах. Межкультурная коммуникация в больших группах

Творческое задание (с элементами эссе)

Напишите эссе по теме:

1. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации.
2. Национальный характер американцев и этностереотипы.
3. Национальный характер немцев и этностереотипы.
4. Национальный характер французов и этностереотипы.

Типовые задания к интерактивным занятиям

Анализ Case-study в форме диспута

Analyse the following situations for intercultural gaffes:

1 In June, when Australian morning news anchor Karl Stefanovic had the enviable opportunity to interview the Dalai Lama, he good-naturedly shared a joke about his guest. Unfortunately, the joke fell flat because it was an untranslatable play on words, a one-liner stating, “the Dalai Lama walks into a pizza shop and says, ‘can you make me ‘one’ with everything?’”

2 Kenneth Cole takes credit for uprising in Egypt

While protestors demonstrated in Cairo at the start of the Egyptian revolution in February, Kenneth Cole attempted to make a joke of it on Twitter saying, “Millions are in uproar in #Cairo. Rumor is they heard our new spring collection is now available online at <http://bit.ly/KCairo> -KC.” Unfortunately, the tweet was viewed as an attack mocking the historic Arab Spring and offended many customers. The company deleted the insensitive tweet and later apologized.

In India, "rubber" means the piece of rubber you use to erase pencil writings, usually known as "eraser" in the US. Unfortunately, "rubber" usually refers to condoms in the US.

3 We went to university in England for a while, and one day a fellow student came into my husband's lab and said he saw a professor running down the hall with a Winchester. My husband was ready to hit the deck, but no one else seemed concerned. It turned out that a Winchester is a

large flask in England, not a rifle as it is here in America!

4 To me, greeting people with a warm handshake is both friendly and polite. The first time I met some clients from California (I think they are Italian descent), they came up to me, hugged me hard and kissed both cheeks (the ones on my face, not the ones I sit with a wry face). I really was momentarily paralyzed. Not only was my personal space invaded, they also TOUCHED me!!! But my boss told me that's their way of expressing friendliness, and it only happens for the first time when people met, so that's okay.

Подготовка и проведение диспут-игры

Диспут-игра по теме «Межкультурные конфликты». Студенты делятся на три группы:

Студент 1: представитель инокультуры №1, который объясняет свое поведение

Студент 2: представитель инокультуры №2, который выражает недовольство / непонимание действий Студента 1.

Команда экспертов (Студент 1, 2): разрешает конфликт между представителями культур 1 и 2, предлагая компромиссное решение / разясняя ситуацию оппонентам.

Типовые тесты

1 Ю.М. Лотман выделяет следующие типы культуры:

- A. синэргический
- B. парадигматический
- C. семиотический
- D. десимеотический

2 Ориентирован на слушающего и на процесс коммуникации _____ стиль

- A. коммуникации
- B. прямой
- C. аффективный
- D. личностный
- E. точный

3 Информация передается через голосовые оттенки, которым в разных языках придается

- A. определенный смысл, при:
- B. молчании
- C. паравербальной коммуникации
- D. жестикуляции
- E. невербальной коммуникации

4 Каждый человек обладает идентичностями

- A. только одной личной
- B. двумя личными
- C. тремя личными
- D. несколькими личными

5 Приспособление к мнению группы, пассивное принятие существующего порядка вещей называется:

- A. дипломатичность

- В. комфортность
- С. конформизм
- Д. совместимость

6 Огромные территории, структурно и органически объединенные в одну социальную

- А. систему со своими культурными традициями, называются:
- В. локальной культурой
- С. этнокультурой
- Д. макрокультурой
- Е. субкультурой

7 Люди нуждаются лишь в незначительном количестве дополнительной информации, чтобы иметь ясную картину происходящего, так как в силу высокой плотности неформальных информационных сетей они всегда оказываются хорошо информированными, в культурах с:

- А. низким контекстом
- В. высоким контекстом
- С. высоким уровнем избегания определенности
- Д. низким уровнем избегания определенности

8 Поведение, когда для выработки мнения по еще неизвестному вопросу собирается своеобразный совет группы, типично для _____ культур

- А. коллективистских
- В. мускулиных
- С. индивидуалистских
- Д. с большой дистанцией власти

9 Методологический подход к изучению культуры, предполагающий, что культура любого народа может быть понята только в рамках ее собственных ценностей и в ее собственном

- А. контексте называется культурным
- В. позитивизмом
- С. релятивизмом
- Д. кодом
- Е. подходом

10 Совокупность знаний и представлений человека о своем месте и роли как члена социальной или этнической группы, о своих способностях и деловых качествах называется:

- А. личной идентичностью
- В. этнической идентичностью
- С. самосознанием
- Д. самоопределением

11 Ошибка атрибуции, суть которой заключается в том, что приписывание причин поступков других людей всегда происходит с эгоцентрической позиции: человеку кажется, что его поведение является обычным и единственно правильным, получила название ошибки

- A. иллюзорных корреляций
- B. ложного согласия
- C. фундаментальной атрибуции
- D. мотивационной атрибуции

12 Реакция, не характерная для конформного взаимодействия с группой — это:

- A. подчинение на уровне восприятия
- B. отстаивание собственной позиции
- C. подчинение на уровне оценки
- D. подчинение на уровне действия

13 Человек предпочитает общаться с коллегами, знакомыми и незнакомыми в _____ зоне.

- A. публичной
- B. интимной
- C. социальной
- D. личной

14 Коммуникация менее формальна, равенство собеседников подчеркивается сильнее, а стиль общения носит более консультативный характер в культурах

- A. с низкой дистанцией власти
- B. с высокой дистанцией власти
- C. коллективистских
- D. маскулинных

15 Люди максимально стремятся избегать близких дистанций или прикосновений в:

- A. России
- B. странах Ближнего Востока
- C. Германии
- D. Франции

16 К быстро говорящим культурам относятся все носители _____ языка(-ов).

- A. славянских
- B. финских
- C. германских
- D. романских

17 Общее направление исследований, которыми занимаются такие науки, как социология, социальная (культурная) антропология, социальная философия, семиотика, социолингвистика, психология, психолингвистика — это теория ...

- A. коммуникации
- B. психологии личности
- C. информации
- D. личности

18 Человек воспринимает как агрессию вторжение в _____ зону.

- A. социальную
- B. публичную
- C. личную
- D. интимную

19 Начало исследованиям массовой коммуникации положил:

- A. Э.Холл
- B. М. Вебер
- C. Г. Ливитт
- D. М.Мид

20 Поведение человека с точки зрения того, одинаково ли он ведет себя по отношению к разным людям или предметам, характеризует атрибуция

- A. персональная
- B. личностная
- C. обстоятельственная
- D. стимульная

Ответы:

| | |
|----|---|
| 1 | D |
| 2 | B |
| 3 | B |
| 4 | D |
| 5 | C |
| 6 | C |
| 7 | B |
| 8 | A |
| 9 | B |
| 10 | A |
| 11 | B |
| 12 | B |
| 13 | C |
| 14 | A |
| 15 | C |
| 16 | D |
| 17 | A |
| 18 | D |
| 19 | B |
| 20 | D |

7.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

1. задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);

2. задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до зачета (экзамена). Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

1. Требование к теоретическому устному ответу

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к студенту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по дисциплине. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе практический материал. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование профессиональных терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

2. Творческие задания

Эссе – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

Критерии оценивания - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка «хорошо» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции.

Оценка «удовлетворительно» ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если не выполнены никакие требования.

3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)

Студент должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться студентами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и, кончая частными.

Критерии оценивания – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

4. Интерактивные задания

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра как правило имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения, на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерий оценивания - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

6. Исследовательский проект

Исследовательский проект – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц; 14 шрифт, 1,5 интервал).

Критерии оценивания - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

7. Информационный проект (презентация):

Информационный проект – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности студента с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

Критерии оценивания - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

8. Дискуссионные процедуры

Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы студенты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют

интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

Критерии оценивания – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

Критерии оценивания – правильный ответ на вопрос.

Оценка «отлично» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий.

Оценка «хорошо» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий.

Оценка «удовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий.

10. Требование к письменному опросу (контрольной работе)

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

Критерии оценивания: последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на

поставленные вопросы.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1 Основная учебная литература

1. Кошеварова, И. Б. Английский язык: межкультурная коммуникация : учебное пособие / И. Б. Кошеварова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2023. — 98 с. — ISBN 978-5-00032-654-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/137486.html>
2. Основы межкультурной коммуникации : практикум для бакалавров / . — Саратов : Вузовское образование, 2021. — 159 с. — ISBN 978-5-4487-0761-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/103261.html>

8.2 Дополнительная учебная литература:

1. Мухина Ю.М. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса : практикум. Для студентов-бакалавров направления «Лингвистика», профиля «Теория и практика межкультурной коммуникации» / Мухина Ю.М.. — Москва : Российский университет транспорта (МИИТ), 2021. — 48 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/122112.html>
2. Лукина Л.В. Сферы общения : учебное пособие по развитию навыков устной речи и межкультурной коммуникации / Лукина Л.В.. — Воронеж : Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2019. — 114 с. — ISBN 978-5-7731-0797-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/93350.html>
3. Cross-cultural communication (Межкультурная коммуникация) : методическое пособие / . — Сочи : Сочинский государственный университет, 2020. — 78 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/106564.html>

8.3. Периодические издания

1. Вестник Российского нового университета. Серия Психологические науки. Педагогические науки. Иностранные языки: <http://www.iprbookshop.ru/26395.html>
2. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания: <http://www.iprbookshop.ru/32628.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Society for Intercultural Education, Training and Research: URL: <https://www.sietareu.org/>
<http://sietarrussia.ru/>
2. The center for transcultural studies: URL: www.sas.upenn.edu/transcult/
3. Vskills Practice Tests. URL: <https://www.vskills.in/practice/intercultural-communication-questions>
4. <https://banktestov.ru/test/59308>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. Microsoft Windows Server;
2. Семейство ОС Microsoft Windows;
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;

4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);
6. Электронная информационно-образовательная система ММУ: <https://elearn.mmu.ru/>
Перечень используемого программного обеспечения указан в п.12 данной рабочей программы дисциплины.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Система ГАРАНТ, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Adobe Acrobat Reader DC, Google Chrome, LibreOffice, Skype, Zoom.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Система ГАРАНТ, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Adobe Acrobat Reader DC, Google Chrome, LibreOffice, Skype, Zoom, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: (*«мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.*) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия
- беседа.

13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Приложение

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Основы межкультурной коммуникации

| | |
|------------------------------------|---------------------------|
| Направление подготовки | Лингвистика |
| <i>Код</i> | 45.03.02 |
| <i>Направленность (профиль)</i> | Перевод и переводоведение |
| Квалификация выпускника | бакалавр |

Москва
2024

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

| Группа компетенций | Категория компетенций | Код |
|----------------------|------------------------------|------------|
| Универсальные | Межкультурное взаимодействие | УК-3, УК-5 |
| Общепрофессиональные | - | ОПК-4 |

2. Компетенции и индикаторы их достижения

| Код компетенции | Формулировка компетенции | Индикаторы достижения компетенции |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-3 | Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | <p>УК-3.1 Знает принципы командной работы; проблемы, связанные с эффективной командной работой; социальное взаимодействие людей в команде; нормативные и правовые акты, касающиеся организации и осуществления командной работы</p> <p>УК- 3.2 Умеет реализовать принципы командной работы; выработать командную стратегию; определять свою роль и социальное взаимодействие в командной работе.</p> <p>УК- 3.3 Владеет навыками командной работы при решении поставленных задач; социального взаимодействия в коллективе команды; реализации командной стратегии и своей роли в команде</p> |
| УК -5 | Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | <p>УК-5.1 Демонстрирует толерантное восприятие социальных, религиозных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям</p> <p>УК-5.2 Находит и использует необходимую для взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в</p> |

| | | |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | <p>контексте мировой истории и культурных традиций мира</p> <p>УК-5.4 Использует философские знания для формирования мировоззренческой позиции, предполагающей принятие нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, другим людям и к самому себе</p> |
| ОПК-4 | <p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</p> | <p>ОПК -4.1 Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК - 4.2. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации.</p> <p>ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> <p>ОПК -4.4. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> |

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине.

3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

| Дескрипторы по дисциплине | Знать | Уметь | Владеть |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Код компетенции | УК-3 | | |
| | <p>принципы командной работы; проблемы, связанные с эффективной командной работой; социальной взаимодействие людей в команде;</p> <p>нормативные и правовые акты, касающиеся</p> | <p>реализовать принципы командной работы;</p> <p>вырабатывать командную стратегию;</p> <p>определять свою роль и социальное взаимодействие в командной работе.</p> | <p>навыками командной работы при решении поставленных задач;</p> <p>социального взаимодействия в коллективе команды;</p> <p>реализации командной стратегии и своей</p> |

| | | | |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | организации и осуществления командной работы | | роли в команде |
| Код компетенции | УК -5 | | |
| | — различные исторические типы культур; – механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов | — объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности; – адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; — толерантно взаимодействовать с представителями различных культур | — навыками формирования психологически-безопасной среды в профессиональной деятельности; — навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур |
| Код компетенции | ОПК-4 | | |
| | - модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; - основные теоретические положения о концептуальной и современной языковой картине мира | - применять знания этических и нравственных норм поведения представителей инокультур в ситуациях межкультурного общения; - видеть этнопсихологические причины межкультурных конфликтов; -применять методы лингвистического анализа лексических, грамматических и фонетических составляющих концептуальной и языковой картины мира с учетом национальных традиций и менталитета страны изучаемого | - способами анализа и управления типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации - навыками адекватного и уместного использования языковых средств в речевом общении в соответствии с нормами, принятыми в конкретной лингвокультуре |

| | | | |
|--|--|-------|--|
| | | языка | |
|--|--|-------|--|

3.2.Критерии оценки результатов обучения по дисциплине

| Шкала оценивания | Индикаторы достижения | Показатели оценивания результатов обучения |
|-------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ЗАЧТЕНО (ОТЛИЧНО) | Знает: | <ul style="list-style-type: none"> - студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - на основе системных научных знаний делает квалифицированные выводы и обобщения, свободно оперирует категориями и понятиями. |
| | Умеет: | <ul style="list-style-type: none"> - студент умеет самостоятельно и правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу. |
| | Владеет: | <ul style="list-style-type: none"> - студент владеет рациональными методами (с использованием рациональных методик) решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал навыки - выделения главного, - связкой теоретических положений с требованиями руководящих документов, - изложения мыслей в логической последовательности, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии. |
| ЗАЧТЕНО (ХОРОШО) | Знает: | <ul style="list-style-type: none"> - студент твердо усвоил материал, достаточно грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений, оперирует категориями и понятиями, но не всегда правильно их верифицирует. |
| | Умеет: | <ul style="list-style-type: none"> - студент умеет самостоятельно и в основном правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, не в полной мере используя научные понятия и ссылки на нормативную базу. |

| | | |
|----------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Владеет: | <ul style="list-style-type: none"> - студент в целом владеет рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении смог продемонстрировать достаточность, но не глубинность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии. |
| ЗАЧТЕНО (УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО) | Знает: | <ul style="list-style-type: none"> - студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении; - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы; - слабо аргументирует научные положения; - практически не способен сформулировать выводы и обобщения; - частично владеет системой понятий. |
| | Умеет: | <ul style="list-style-type: none"> - студент в основном умеет решить учебно-профессиональную задачу или задание, но допускает ошибки, слабо аргументирует свое решение, недостаточно использует научные понятия и руководящие документы. |
| | Владеет: | <ul style="list-style-type: none"> - студент владеет некоторыми рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.; При решении продемонстрировал недостаточность навыков - выделения главного, - изложения мыслей в логической последовательности. - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов, - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии. |
| Компетенция не достигнута | | |
| НЕ ЗАЧТЕНО (НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО) | Знает: | <ul style="list-style-type: none"> - студент не усвоил значительной части материала; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений; - не владеет системой понятий. |
| | Умеет: | <ul style="list-style-type: none"> студент не показал умение решать учебно-профессиональную задачу или задание. |

| | | |
|--|----------|------------------------------------------------------------------------------------|
| | Владеет: | не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”. |
|--|----------|------------------------------------------------------------------------------------|

4. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотношенной с результатами обучения по дисциплине

Типовые контрольные задания для проверки знаний студентов

Тест

1 Ю.М. Лотман выделяет следующие типы культуры:

- A. синэргический
- B. парадигматический
- C. семиотический
- D. десимеотический

2 Ориентирован на слушающего и на процесс коммуникации _____ стиль коммуникации

- A. прямой
- B. аффективный
- C. личностный
- D. точный

3 Информация передается через голосовые оттенки, которым в разных языках придается определенный смысл, при:

- A. молчании
- B. паравербальной коммуникации
- C. жестикуляции
- D. невербальной коммуникации

4 Каждый человек обладает идентичностями

- A. только одной личной
- B. двумя личными

- C. тремя личными
- D. несколько личными

5 Приспособление к мнению группы, пассивное принятие существующего порядка вещей называется:

- A. дипломатичность
- B. комфортность
- C. конформизм
- D. совместимость

6 Огромные территории, структурно и органически объединенные в одну социальную систему со своими культурными традициями, называются:

- A. локальной культурой
- B. этнокультурой
- C. макрокультурой
- D. субкультурой

7 Люди нуждаются лишь в незначительном количестве дополнительной информации, чтобы иметь ясную картину происходящего, так как в силу высокой плотности неформальных информационных сетей они всегда оказываются хорошо информированными, в культурах с:

- A. низким контекстом
- B. высоким контекстом
- C. высоким уровнем избегания определенности
- D. низким уровнем избегания определенности

8 Поведение, когда для выработки мнения по еще неизвестному вопросу собирается своеобразный совет группы, типично для _____ культур

- A. коллективистских
- B. мускулильных
- C. индивидуалистских
- D. с большой дистанцией власти

9 Методологический подход к изучению культуры, предполагающий, что культура любого народа может быть понята только в рамках ее собственных ценностей и в ее собственном контексте называется культурным

- A. позитивизмом
- B. релятивизмом
- C. кодом

D. подходом

10 Совокупность знаний и представлений человека о своем месте и роли как члена социальной или этнической группы, о своих способностях и деловых качествах называется:

A. личной идентичностью

B. этнической идентичностью

C. самосознанием

D. самоопределением

11 Ошибка атрибуции, суть которой заключается в том, что приписывание причин поступков других людей всегда происходит с эгоцентрической позиции: человеку кажется, что его поведение является обычным и единственно правильным, получила название ошибки

A. иллюзорных корреляций

B. ложного согласия

C. фундаментальной атрибуции

D. мотивационной атрибуции

12 Реакция, не характерная для конформного взаимодействия с группой — это:

A. подчинение на уровне восприятия

B. отстаивание собственной позиции

C. подчинение на уровне оценки

D. подчинение на уровне действия

13 Человек предпочитает общаться с коллегами, знакомыми и незнакомыми в _____ зоне.

A. публичной

B. интимной

C. социальной

D. личной

14 Коммуникация менее формальна, равенство собеседников подчеркивается сильнее, а стиль общения носит более консультативный характер в культурах

A. с низкой дистанцией власти

B. с высокой дистанцией власти

С. коллективистских

Д. маскулинных

15 Люди максимально стремятся избегать близких дистанций или прикосновений в:

А. России

В. странах Ближнего Востока

С. Германии

Д. Франции

16 К быстро говорящим культурам относятся все носители _____ языка(-ов).

А. славянских

В. финских

С. германских

Д. романских

17 Общее направление исследований, которыми занимаются такие науки, как социология, социальная (культурная) антропология, социальная философия, семиотика, социолингвистика, психология, психолингвистика — это теория ...

А. коммуникации

В. психологии личности

С. информации

Д. личности

18 Человек воспринимает как агрессию вторжение в _____ зону.

А. социальную

В. публичную

С. личную

Д. интимную

19 Начало исследованиям массовой коммуникации положил:

А. Э.Холл

В. М. Вебер

С. Г. Ливитт

Д. М.Мид

20 Поведение человека с точки зрения того, одинаково ли он ведет себя по отношению к

разным людям или предметам, характеризует атрибуция

- A. персональная
- B. личностная
- C. обстоятельственная
- D. стимульная

21 Культуры, в которых прикосновение к коммуникативному партнеру очень распространено, называют:

- A. контактными
- B. монокронными
- C. дистантными
- D. контекстными

22 В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка:

- A. уникальные концепты, свойственные только данной культуре
- B. только универсальные концепты, свойственные всем языкам
- C. универсальные и уникальные концепты, свойственные только данной культуре
- D. всегда равное количество универсальных и уникальных концептов

23 Центральное место занимают работа, сила, независимость, материальный успех, открытость, конкуренция и соперничество в культурах

- A. индивидуалистских
- B. маскулинных
- C. феминных
- D. с большой дистанцией власти

24 Отражает иерархичность общественных отношений и характерен для коллективистских культур _____ стиль коммуникации.

- A. личностный
- B. ситуационный
- C. сжатый
- D. прямой

25 Не зависит от типа культуры дистанция общения в _____ зоне.

- A. личной
- B. интимной
- C. публичной

D. социальной

26 Согласно предположениям Хайгера, при интерпретации поведения каждого человека можно выделить два основных компонента:

- A. мотив и стимул
- B. стимул и реакцию
- C. желание и возможности
- D. старание и умение

27 Объект, которому передается сообщение, отдельный человек, или организация называется:

- A. отправитель
- B. получатель
- C. респондент
- D. составитель

28 В культуре _____ офис менеджера напоминает проходной двор. Люди постоянно входят и выходят в течение всего рабочего времени. Беседа ведется с отвлечением на телефонные разговоры и на прочие минутные вопросы:

- A. с высоким уровнем избегания неопределённости
- B. с низким контекстом
- C. с большой дистанцией власти
- D. с малой дистанцией власти

29 К уровням организационной коммуникации не относится коммуникация:

- A. массовая
- B. публичная
- C. групповая
- D. персональная

30 Осознание принадлежности человека к той или иной культуре называется:

- A. самосознанием
- B. культурной идентичностью
- C. этнической идентичностью
- D. самоопределением

31 К такому типу культуры относят общества, в которых практически отсутствуют неформальные каналы коммуникации, вследствие чего люди постоянно нуждаются в информации определенного типа:

- A. с большой дистанцией власти
- B. с малой дистанцией власти
- C. с низким контекстом
- D. с высоким контекстом

32 Группы, которые имеют целью удовлетворить стремление членов групп к социальному одобрению, уважению и доверию называются:

- A. экспрессивными
- B. функциональными
- C. вторичными
- D. инструментальными

33 Главной добродетелью считается уважение к родителям и старшим членам семьи в культурах

- A. с низкой дистанцией власти
- B. с высокой дистанцией власти
- C. маскулинных
- D. коллективистских

34 «Картина мира» в лингвистике — это:

- A. обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии
- B. то же, что и лексико-фразеологическая система языка
- C. идеографическое описание лексики языка
- D. способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка

35 Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано:

- A. М. Беннетом
- B. Г. Трейгерром и Э. Холлом
- C. Г. Хофстеде
- D. Р. Мидом и Г. Лазарсфельдом

36 Вид аккультурации, который является результатом позитивной этнической идентичности меньшинства и негативной этнической толерантности большинства

- A. сегрегация
- B. маргинализация
- C. интеграция
- D. ассимиляция

37 Для описания процессов межкультурной коммуникации и понимания ее специфики больше подходит модель коммуникации

- A. простейшая
- B. линейная
- C. круговая
- D. транзакционная

38 Расшифровка сообщения, которая в результате различных помех может быть более или менее адекватна, называется:

- A. шифровка
- B. дешифровка
- C. декодирование
- D. кодирование

39 Паузы, кашель, вздохи, смех, плач и т.п. относятся к:

- A. паравербальной коммуникации
- B. экстралингвистическим средствам в коммуникации
- C. невербальной коммуникации
- D. вербальной коммуникации

40 Способность видеть мир с точки зрения другого человека, разделять его чувства и переживания

- A. такесика
- B. сенсорика
- C. эмпатия
- D. хронемика

41 Тип невербальной коммуникации, основывающийся на чувственном восприятии представителей других культур

- A. такесика
- B. сенсорика
- C. окулистика
- D. хронемика

42 Ю.М. Лотман выделяет типы культуры на основании учета

- A. отношения культуры ко времени
- B. хронологических рамок существования культуры

- С. отношения культуры к знаку
- Д. существования литературы и искусства в данной культуре
- 43 В лингвистическую типологию ввел понятие лингвокультурного типа:
- А. Б. Уорф
- В. Э. Сепир
- С. У. Брайт
- Д. Б. Гаспаров
- 44 К основным сферам культурных ценностей не относится:
- А. производство
- В. быт
- С. художественная литература
- Д. религия
- 45 С выражением истинных намерений человека связан _____ стиль общения.
- А. прямой
- В. непрямой
- С. аффективный
- Д. искусный
- 46 При описании объекта человек разводит руками, чтобы показать его большой объем. Этот жест следует отнести к:
- А. модальным жестам
- В. ритуальным жестам
- С. жестам-иллюстрациям
- Д. жестам-эмблемам
- 47 Люди в большей степени склонны к риску в незнакомых условиях и для них характерен более низкий уровень стрессов в неизвестной ситуации в культурах с:
- А. высоким уровнем избегания неопределенности
- В. малой дистанцией власти
- С. низким уровнем избегания неопределенности
- Д. большой дистанцией власти
- 48 К роли ценностей в обществе не относится то, что они:
- А. придают смысл человеческой жизни

- В. упорядочивают действительность
 - С. вносят оценочные моменты
 - Д. определяют правовые аспекты поведения
- 49 Автор(ы) теории воздействия языка на культуру народа
- А. А.А. Потебня
 - В. Б. Уорф, Э. Сепир
 - С. Р. Якобсон
 - Д. В. Гумбольдт, Э. Сепир
- 50 Контекст речевого действия может быть:
- А. явным и скрытым
 - В. инструментальным и экспрессивным
 - С. активным и пассивным
 - Д. заметным и не заметным
- 51 Представление о том, что свято для человека, группы, общества в целом называется:
- А. традицией
 - В. ценностью
 - С. артефактом
 - Д. нормой
- 52 Авторами линейной модели коммуникации были:
- А. К. Шеннон и У. Уивер
 - В. Г. Лазарсфельд
 - С. Р. Мертон
 - Д. Р. Якобсон
- 53 Совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам, называется:
- А. контркультурной коммуникацией
 - В. межкультурной коммуникацией
 - С. межкультурным диалогом
 - Д. комплиментарной коммуникацией
- 54 С помощью вербальных средств в коммуникативном акте языка мы передаем _____ информации.

- A. 80%
- B. 65%
- C. 100%
- D. 35%

55 Попытку выявить и описать общие для всех языков концепты предпринял(-а):

- A. А.А. Потебня
- B. А. Вежбицка
- C. Э. Сепир
- D. Б. Уорф

56 Модель речевой коммуникации, учитывающую контекст и код, разработал:

- A. Н. Хомский
- B. Р. Якобсон
- C. А.Р. Лурия
- D. А.А. Леонтьев

57 В культуре, менеджер будет принимать посетителей одного за другим, строго по очереди; во время своей работы он не будет отвечать на телефонные звонки или звонить сам:

- A. с высоким контекстом
- B. с низким уровнем избегания неопределенности
- C. с большой дистанцией власти
- D. с малой дистанцией власти

58 Общества, в которых интересы группы превалируют над интересами индивида, называют:

- A. маскулинными
- B. феминными
- C. индивидуалистскими
- D. коллективистскими

59 Относительно целостная совокупность мыслей, верований, навыков духа, которая создает картину мира и скрепляет единство культурной традиции или какого-нибудь сообщества называется:

- A. культурной идентичностью
- B. культурным релятивизмом
- C. внутригрупповым фаворитизмом

D. ментальностью (менталитетом)

60 Показатель степени близости или совместимости культур друг с другом называется:

A. инкультурацией

B. ассимиляцией

C. комплиментарностью культур

D. культурной дистанцией

61 Вариант аккультурации, связанный с полным отрицанием новой культуры и сохранением ценностей своей материнской культуры, называют:

A. маргинализацией

B. сепарацией

C. ассимиляцией

D. интеграцией

62 Отчетливое противоборство относительно введения формализованных правил, которое чаще всего эмоционально окрашено, наблюдается в странах с:

A. малой дистанцией власти

B. большой дистанцией власти

C. низким уровнем избегания неопределенности

D. высоким уровнем избегания неопределенности

63 Кинесика представляет собой совокупность _____, используемых при коммуникации в качестве дополнительных средств общения.

A. взглядов

B. телодвижений и поз

C. интонационных средств

D. выражений лица

64 Эффективно используются паузы и умолчания в _____ стиле коммуникации.

A. аффективном

B. прямом

C. искусном

D. сжатом

65 Отражает иерархичность общественных отношений и характерен для коллективистских культур _____ стиль коммуникации.

A. личностный

- В. прямой
 - С. ситуационный
 - Д. сжатый
- 66 Использование времени в невербальном коммуникационном процессе называется
- А. проксемика
 - В. хронемика
 - С. кинесика
 - Д. такесика
- 67 В основе невербальной коммуникации лежат(-ит):
- А. один источник — врожденный
 - В. два источника: врожденный и социальный
 - С. множество источников: врожденный, приобретенный, психофизиологический, национально-ментальный
 - Д. один источник — социальный
- 68 Культуры, в которых доминирует линейное распределение времени, называют:
- А. монокронными
 - В. полихронными
 - С. культурами с высоким уровнем избегания неопределенности
 - Д. культурами с низким уровнем избегания неопределенности
- 69 Доля безэквивалентной лексики в каждом языке составляет, по подсчетам исследователей, приблизительно
- А. 16-17%
 - В. 40%
 - С. 70%
 - Д. 6-7%
- 70 Процесс адаптации к новой культуре, который происходит в результате длительного контакта индивидуума или групп, представляющих разные культуры, называют:
- А. социальной ассимиляцией
 - В. культурной идентификацией
 - С. аккультурацией
 - Д. инкультурацией
- 71 Конфликты в феминных культурах пытаются решать путем

- A. конфликта и открытой вражды
 - B. принципа «пусть победит лучший»
 - C. свободной борьбы
 - D. переговоров и достижения компромисса
- 72 К типичным полихронным культурам относятся:
- A. Латинская Америка
 - B. США
 - C. Германия
 - D. Швеция
- 73 Наибольший вклад в изучение конформизма внес исследователь
- A. Г. Ливитт
 - B. С. Эш
 - C. Э.Холл
 - D. Р. Мид
- 74 Процесс интерпретации, посредством которого индивид приписывает наблюдаемым и переживаемым событиям или действиям определенные причины называется:
- A. атрибуцией
 - B. мотивацией
 - C. индивидуализацией
 - D. персонализацией
- 75 Вариант аккультурации, в ходе которого происходит идентификация индивида как с родной, так и с новой культурой, называют:
- A. маргинализацией
 - B. сепарацией
 - C. ассимиляцией
 - D. интеграцией
- 76 Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано в работе «Культура и коммуникация» в:
- A. 1991 году
 - B. 1934 году
 - C. 1954 году
 - D. 1972 году

77 Этнические стереотипы - это обобщенные представления

- A об отличительных чертах разных профессий
- B о типичных чертах других народов
- C о специфике языков
- D о специфике национальной кухни

78 Ошибка атрибуции, суть которой заключается в том, что человек склонен в любой практической ситуации, вместо поиска действительных причин, использовать стандартные и известные объяснения, получила название ошибки

- A. иллюзорных корреляций
- B. ложного согласия
- C. фундаментальной атрибуции
- D. мотивационной атрибуции

79 Успешному выступлению оратора помогает:

- A. воспоминание о провале
- B. наблюдение за реакцией аудитории
- C. погруженность в собственные переживания
- D. ошибочная оценка слушателей

80 Использование пространственных отношений при коммуникации

- A. такесика
- B. сенсорика
- C. проксемика
- D. хронемика

81 Вариант аккультурации, в ходе которого человек полностью принимает ценности и нормы новой культуры, отказываясь при этом от норм и ценностей своей культуры, называют:

- A. сегрегация
- B. маргинализация
- C. интеграция
- D. ассимиляция

82 В разговоре со скучным собеседником человек иногда зевает, чтобы показать, что данный разговор ему неинтересен. Этот жест следует отнести к _____ жестам.

- A. модальным жестам
- B. ритуальным жестам

С. жестам-иллюстрациям

Д. жестам-эмблемам

83 «Массовое общество» — это новый общественный строй, сложившийся в странах Европы и США ...

А. в начале XXI века

В. после Второй мировой войны

С. после Первой мировой войны

Д. между двумя мировыми войнами

84 Осознание человеком своей принадлежности к какой-либо группе, позволяющее ему определить свое место в культурном пространстве и свободно ориентироваться в окружающем мире

А. культурная ассимиляция

В. сегрегация

С. культурная идентичность

Д. аккультурация

85 Лакунами называют:

А. безэквивалентную лексику

В. отсутствие слов и реалий, выраженных в других языках

С. варваризмы

Д. интернациональную лексику

86 В модели коммуникации создатель сообщения (человек или организация) называется:

А. источник

В. получатель

С. респондент

Д. составитель

87 Вид коммуникации, который осуществляется по особым каналам, прежде всего, информационным сетям, как в письменной, так и в устной форме, и использует, в основном, выразительные средства языка, — это _____ коммуникация.

А. убеждающая

В. аффективно-оценочная

С. рекреативная

Д. информативная

88 Реакция, не характерная для конформного взаимодействия с группой — это:

- A. подчинение на уровне действия
- B. подчинение на уровне оценки
- C. подчинение на уровне восприятия
- D. отстаивание собственной позиции

89 Теорию речевой деятельности, являющуюся основой для теоретического обоснования межличностной коммуникации разработал:

- A. В. Левелт
- B. Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев
- C. Дж. Миллер
- D. Н. Хомский

90 Модель речевой коммуникации, учитывающую контекст и код, разработал:

- A. А.Р. Лурия
- B. Р. Jakobson
- C. А.А. Леонтьев
- D. Н. Хомский

91 Использование движения глаз или контакт глазами в процессе коммуникации — это:

- A. такесика
- B. сенсорика
- C. окулистика
- D. хронемика

92 По мнению Э. Сепира, культура и язык развиваются параллельно в:

- A. отдельных типах социумов
- B. современном обществе
- C. примитивном обществе
- D. обществе любого типа

93 Характерное помахивание рукой в знак приветствия является:

- A. модальным жестом
- B. ритуальным жестом
- C. жестом-иллюстрацией
- D. жестом-эмблемой

94 Г. Ливитт обнаружил, что наиболее эффективной формой коммуникации в группе

является:

- A. «Колесо»
- B. «Круг»
- C. «Цепочка»
- D. «Y»

95 Суждения о других на основе личных или национальных культурных стандартов называется:

- A. инкультурацией
- B. эгоцентризмом
- C. этноцентризмом
- D. индивидуализмом

96 То, какое значение в данной культуре имеют интересы личности и коллектива, показывает измерение

- A. коллективизм — индивидуализм культуры
- B. хронемика культуры
- C. избегание неопределенности
- D. дистанция власти

97 В ситуации неизвестности индивид испытывает сильный стресс и чувство страха в культурах с:

- A. низким уровнем избегания неопределенности
- B. высоким уровнем избегания неопределенности
- C. малой дистанцией власти
- D. большой дистанцией власти

98 Культуры, в которых доминирует нелинейное распределение времени, где за единицу времени возможно выполнение сразу нескольких дел, называют:

- A. культурами с низким уровнем избегания неопределенности
- B. полихронными
- C. монохронными
- D. ориентированными на прошлое

99 На основе признаков намеренности/ненамеренности невербальной коммуникации выделяют следующие типы невербальных средств

- A. врожденные, социальные, универсальные, национально-специфические

- В. физиологические, ненамеренные (свойственные данному лицу) и коммуникативные
- С. коммуникативные
- Д. врожденные, т.е. физиологические

100 Для представителей стран Ближнего Востока характерен стиль

- А. прямой
- В. сжатый
- С. точный
- Д. искусный, или вычурный

| | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| 1 D | 11 B | 21 A | 31 C | 41 B | 51B | 61 B | 71 D | 81 D | 91 C |
| 2 B | 12 B | 22 C | 32 A | 42 C | 52 A | 62 C | 72 A | 82 A | 92 C |
| 3 B | 13 C | 23 B | 33 B | 43 D | 53 B | 63 B | 73 B | 83 B | 93 D |
| 4 D | 14 A | 24 B | 34 D | 44 A | 54 D | 64 D | 74 A | 84 C | 94 B |
| 5 C | 15 C | 25 C | 35 B | 45 A | 55 B | 65 C | 75 D | 85 B | 95 C |
| 6 C | 16 D | 26 D | 36 A | 46 C | 56 B | 66 B | 76 C | 86 A | 96 A |
| 7 B | 17 A | 27 B | 37 C | 47 C | 57 C | 67 B | 77 B | 87 D | 97 B |
| 8 A | 18 D | 28 D | 38 C | 48 D | 58 D | 68 A | 78 B | 88 D | 98 B |
| 9 B | 19 B | 29 D | 39 B | 49 B | 59 D | 69 D | 79 B | 89 B | 99 B |
| 10 A | 20 D | 30B | 40 C | 50 A | 60 D | 70 C | 80 C | 90 B | 100 D |

Примерный список вопросов

1. Предшественники теории межкультурной коммуникации. Возникновение теории межкультурной коммуникации в США.
2. Становление межкультурной коммуникации в Европе и России. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
3. Понятие коммуникации. Объект и предмет теории коммуникации. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.
4. Коммуникация между людьми и между животными. Основные понятия теории коммуникации: коммуникация, общение, информация, информационный обмен. Законы коммуникации.
5. Основные элементы коммуникационного процесса.
6. Коммуникативные барьеры.
7. Понятие культуры. Культура и поведение.
8. Социализация и инкультурация.
9. Культурные ценности и нормы.
10. Контекст межкультурной коммуникации. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.

Проблемно-аналитические задания

1. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Building Intercultural Skills

5. Understand the relationship between identity and history. How does history help you understand who you are?
6. What do you consider to be your identity? Describe your cultural identity. What is the most important part of your identity to you?
7. Which kinds of history are most important in your identity?
8. Develop sensitivity to other people's histories. Aside from where "Where are you from?" what questions might strangers ask that can be irritating to some people?
5. What do you leave out when you tell the story of your identity?
6. Talk to members of your own family to see how they feel about your family's history. Find out how the family history influence the way they think about who they are. Do they wish they knew more about your family? What things has your family continued to do that your forebears probably also did?

2. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Share your observation of how stereotypes work in interpersonal communication

1. List some of the stereotypes that foreigners have about Russians and Americans. Where do these stereotypes come from? How do they develop? How do these stereotypes influence communication between Americans/Russians and people from other countries?
2. Notice how different cultural groups are portrayed in the media. If there are people of colour or other minority groups represented. What roles do they play?
3. Notice how diverse your friends are. Do you have friends from different age groups? From different ethnic groups? Do you have friends with disabilities? Whose first language is not Russian? Think about why you have/don't have diverse friends and what you can learn from seeing the world through their "prescription lenses".
4. Become more aware of your own communication in intercultural encounters. Think about the message you are sending, verbally and nonverbally. Think about your tone of voice, gestures, eye contact. Are you sending the messages you want to send?
5. Look for advertisements in popular newspapers and magazines. Analyze the ads to see if you can identify the societal values that they appeal to

3. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Discuss in group what went wrong in the situation (BODY LANGUAGE)

Margaret Jones is a British university student who has been working as an English Language Assistant in an **Italian** school for a month. She has already met most of her colleagues. They are all very nice and friendly, but Mario Rossi the P.E. teacher, a young man in his late twenties, seems to make a point of talking to her in the corridor and often puts a hand on her arm or shoulder while doing so. She finds this slightly disturbing and does not feel completely at ease.

4. Комплексное проблемно-аналитическое задание

How do you explain the cooling of the relationship?

With Nancy, an American student, Anna, Ruth and Catherine are three British students spending 9 months as English Language Assistants in **France** at Chateauroux. They make friends with BTS students at the lycée where Catherine works. After going out as a group for some months Anna decides she likes one of the French students, Manu, a lot. She wants to send him a Valentine card and give him a present of flowers, as she would have in England. Nancy, Ruth and Catherine agree it's a good idea and Ruth and Catherine also decide to send cards to the boys they like. Nancy says she'll send cards to the three girls because in the States everyone sends cards to their friends to thank them for being friends. Still, Anna wonders about Manu's response and asks Pascal, a French student friend of Manu, who is very shocked at the idea and says she shouldn't send Manu anything.

5. Комплексное проблемно-аналитическое задание

Tick off the statements which, to your mind, were pointed out by the English teacher as characteristic of Russian students (observations of an English teacher working with Russian students)

1. Russian students have an good ability to analyse language.
2. The teacher is expected to act as the central figure.
3. Russian students find it familiar and more comfortable to do standard exercises (gap-fill, multiple choice, transformation of verbs and vocabulary)
4. Russian students are punctual.
5. The teacher is expected to hand over control to students.
6. Russian students expect the teacher to set a clear agenda and stay on track.
7. Russian students like surprise and improvisation.
8. Russian students are not in the least shy to speak.
9. Russian students do not seem awfully ashamed of their latecoming.
10. Russian students are not used to doing homework.

Темы исследовательских, творческих проектов

Подготовка исследовательских проектов по темам:

1. Культурная экспансия и культурная диффузия как формы межкультурной коммуникации.
2. Культурный конфликт как форма межкультурного взаимодействия. Типы восприятия межкультурных различий.
3. Взаимосвязь языка и культуры. Теории соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности.
4. Языковая и концептуальная картины мир

Информационный проект

Подготовьте информационный проект (презентацию) по теме:

1. Понятие языковой личности.
2. Понятие стереотипа, виды стереотипов, механизмы формирования стереотипов.
3. Этнос и этноязыковая самобытность. Национальный характер.
4. Уровни межкультурной коммуникации: Межличностный уровень коммуникации

5. Уровни межкультурной коммуникации: Межкультурная коммуникация в малых группах. Межкультурная коммуникация в больших группах

Творческое задание (с элементами эссе)

Напишите эссе по теме:

5. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации.
6. Национальный характер американцев и этностереотипы.
7. Национальный характер немцев и этностереотипы.
8. Национальный характер французов и этностереотипы.

Задания к интерактивным занятиям

Анализ Case-study в форме диспута

Analyse the following situations for intercultural gaffes:

1 In June, when Australian morning news anchor Karl Stefanovic had the enviable opportunity to interview the Dalai Lama, he good-naturedly shared a joke about his guest. Unfortunately, the joke fell flat because it was an untranslatable play on words, a one-liner stating, “the Dalai Lama walks into a pizza shop and says, ‘can you make me ‘one’ with everything?’”

2 Kenneth Cole takes credit for uprising in Egypt

While protestors demonstrated in Cairo at the start of the Egyptian revolution in February, Kenneth Cole attempted to make a joke of it on Twitter saying, “Millions are in uproar in #Cairo. Rumor is they heard our new spring collection is now available online at <http://bit.ly/KCairo> -KC.” Unfortunately, the tweet was viewed as an attack mocking the historic Arab Spring and offended many customers. The company deleted the insensitive tweet and later apologized.

In India, "rubber" means the piece of rubber you use to erase pencil writings, usually known as "eraser" in the US. Unfortunately, "rubber" usually refers to condoms in the US.

3 We went to university in England for a while, and one day a fellow student came into my husband's lab and said he saw a professor running down the hall with a Winchester. My husband was ready to hit the deck, but no one else seemed concerned. It turned out that a Winchester is a large flask in England, not a rifle as it is here in America!

4 To me, greeting people with a warm handshake is both friendly and polite. The first time I met some clients from California (I think they are Italian descent), they came up to me, hugged me hard and kissed both cheeks (the ones on my face, not the ones I sit with a wry face). I really was momentarily paralyzed. Not only was my personal space invaded, they also TOUCHED me!!! But my boss told me that's their way of expressing friendliness, and it only happens for the first time when people met, so that's okay.

Подготовка и проведение диспут-игры

Диспут-игра по теме «Межкультурные конфликты». Студенты делятся на три группы:

Студент 1: представитель инокультуры №1, который объясняет свое поведение

Студент 2: представитель инокультуры №2, который выражает недовольство / непонимание действий Студента 1.

Команда экспертов (Студент 1, 2): разрешает конфликт между представителями культур 1 и 2, предлагая компромиссное решение / разъясняя ситуацию оппонентам.

Примерный перечень вопросов к промежуточной аттестации:

1. Коммуникация: структура и компоненты
2. Что такое культура?
3. Коммуникация: тема / сообщение
4. Что такое идентичность? Типы идентичности (этническая, гендерная, возрастная)
5. Контекст коммуникации
6. Этнические стереотипы
7. Инкультурация
8. Межкультурная компетенция
9. История межкультурной коммуникации
10. Структура коммуникации
11. Коммуникация: участники (источник / отправитель и получатель)
12. Проявления культуры (символы, ритуалы и др.)
13. Коммуникации: канал коммуникации
14. Социализация
15. Коммуникация: стили коммуникации
16. Аккультурация: формы аккультурации
17. Коммуникация: отправитель и получатель (личные характеристики)
18. Предвззудки: понятие и виды
19. Что такое "культурный айсберг"?
20. Реакции на другую культуру (теория межкультурной чувствительности М. Беннета)
21. Этноцентризм
22. Что такое стереотип? Функции стереотипов
23. Культурная идентичность
24. Аккультурация: уровни адаптации
25. Классификация Эдварда т. Холла: культуры низкого контекста, культуры высокого контекста
26. Подводные камни межкультурной коммуникации
27. Классификация Эдвард Т. Холл (монокронные культуры, полихронные культуры)
28. Лингвистическая относительность: гипотеза Сепира-Уорфа
29. Классификация культур Г. Хофстеда (индекс индивидуализма, индекс дистанции власти, индекс избегания неопределенности, индекс мужественности)
30. Коммуникация: цель коммуникации
31. Контекст коммуникации (пространственное измерение, социальное измерение и т. д)
32. Категория рода в разных культурах
33. Шум в межкультурной коммуникации
34. Что такое культурный шок?
35. Стадии и симптомы культурного шока
36. Невербальная коммуникация: проксемика
37. Факторы, влияющие на культурный шок
38. Невербальная коммуникация: кинесика
39. Пространство и время в разных культурах
40. Невербальная коммуникация: параязык

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов достижения компетенций

Специфика формирования компетенций и их измерение определяется структурированием информации о состоянии уровня подготовки обучающихся.

Алгоритмы отбора и конструирования заданий для оценки достижений в предметной области, техника конструирования заданий, способы организации и проведения стандартизированных оценочных процедур, методика шкалирования и методы обработки и

интерпретации результатов оценивания позволяют обучающимся освоить компетентностно-ориентированные программы дисциплин.

Формирование компетенций осуществляется в ходе всех видов занятий, практики, а контроль их сформированности на этапе текущей, промежуточной и итоговой аттестации.

Оценивание знаний, умений и навыков по учебной дисциплине осуществляется посредством использования следующих видов оценочных средств:

- опросы: устный, письменный;
- задания для практических занятий;
- ситуационные задания;
- контрольные работы;
- коллоквиумы;
- написание реферата;
- написание эссе;
- решение тестовых заданий;
- экзамен.

Опросы по вынесенным на обсуждение темам

Устные опросы проводятся во время практических занятий и возможны при проведении аттестации в качестве дополнительного испытания при недостаточности результатов тестирования и решения заданий. Вопросы опроса не должны выходить за рамки объявленной для данного занятия темы. Устные опросы необходимо строить так, чтобы вовлечь в тему обсуждения максимальное количество обучающихся в группе, проводить параллели с уже пройденным учебным материалом данной дисциплины и смежными курсами, находить удачные примеры из современной действительности, что увеличивает эффективность усвоения материала на ассоциациях.

Основные вопросы для устного опроса доводятся до сведения студентов на предыдущем практическом занятии.

Письменные опросы позволяют проверить уровень подготовки к практическому занятию всех обучающихся в группе, при этом оставляя достаточно учебного времени для иных форм педагогической деятельности в рамках данного занятия. Письменный опрос проводится без предупреждения, что стимулирует обучающихся к систематической подготовке к занятиям. Вопросы для опроса готовятся заранее, формулируются узко, дабы обучающийся имел объективную возможность полноценно его осветить за отведенное время.

Письменные опросы целесообразно применять в целях проверки усвояемости значительного объема учебного материала, например, во время проведения аттестации, когда необходимо проверить знания обучающихся по всему курсу.

При оценке опросов анализу подлежит точность формулировок, связность изложения материала, обоснованность суждений.

Решение заданий (кейс-методы)

Решение кейс-методов осуществляется с целью проверки уровня навыков (владений) обучающегося по применению содержания основных понятий и терминов дисциплины вообще и каждой её темы в частности.

Обучающемуся объявляется условие задания, решение которого он излагает либо устно, либо письменно.

Эффективным интерактивным способом решения задания является сопоставления результатов разрешения одного задания двумя и более малыми группами обучающихся.

Задачи, требующие изучения значительного объема, необходимо относить на самостоятельную работу студентов, с непременно разбором результатов во время практических занятий. В данном случае решение ситуационных задач с глубоким обоснованием должно представляться на проверку в письменном виде.

При оценке решения заданий анализируется понимание обучающимся конкретной ситуации, правильность её понимания в соответствии с изучаемым материалом, способность обоснования выбранной точки зрения, глубина проработки рассматриваемого вопроса, умением выявить основные положения затронутого вопроса.

Решение заданий в тестовой форме

Проводится тестирование в течение изучения дисциплины

Не менее чем за 1 неделю до тестирования, преподаватель должен определить обучающимся исходные данные для подготовки к тестированию: назвать разделы (темы, вопросы), по которым будут задания в тестовой форме, теоретические источники (с точным указанием разделов, тем, статей) для подготовки.

При прохождении тестирования пользоваться конспектами лекций, учебниками, и иными материалами не разрешено.